

En terre étrangère

Un film de Christian Zerbib

Avec

Seydou Togola
Charles Berling
Emmanuelle Béart
Josiane Balasko
François Rebsamen
Imane Ayissi
Fouad Boukenal
Patrick Braouezec
Azouz Begag
N'Daraw Souaré
Ousmane Diagne
Issakha Gaye

Une coproduction Veo2max / ImagesPlus / Ina - Direction de la production et de l'édition : Christophe Barreyre
Producteurs : Georges Groult, Christian Zerbib - Coproducteur : Dominique Renault

Avec la participation du Centre National de la Cinématographie, le soutien du Fonds Images de la Diversité et de la Procirep

Images : Marc Seferchian, Tomasz Cichawa, Christian Zerbib - Son : Jean-Jacques Faure
Collaboration artistique : Camille Vinet - Avec la collaboration de l'IRD Dakar - Rabia Bekkar-Lacoste
Assistante : Touria Benzari - Montage : Louise de Champfleury - Mixage : Laurent Thomas - Musique : Grégo Casadesus

©Ina/Veo2max/ImagesPlus 2008

GRAND PRIX OMCT 2009
WORLD ORGANISATION AGAINST TORTURE AWARD

FIFDH GENEVA

ina

En terre étrangère

Un film de Christian Zerbib

avec

Seydou Togola - Charles Berling - Emmanuelle Béart - Josiane Balasko - François
Rebsamen Imane Ayissi - Fouad Boukenal - Patrick Braouezec - Azouz Begag - N'Daraw
Souaré Ousmane Diagne - Issakha Gaye - Mercedes Cassinat - Mohammed Crici

version française, english subtitles - 76'

Screening / projection format : betacam digital 16/9 - betaSP 16/9 -

Production : France, 2008

Shooting / tournage : France, Mali, Senegal

Visions croisées des clandestins qui ont tout quitté pour venir chez nous, et qui regrettent presque d'être là, et de ceux qui sont prêts là-bas, en Afrique, à suivre leur exemple, et à risquer leur vie pour traverser les mers. La dimension méconnue d'hommes si lointains si proches, nos frères par-delà les frontières tracées par l'homme.

English title : In a foreign land

The crossed visions of illegal aliens who left everything behind in search of a better life in the West, and who now almost regret being here, and those who are ready, in Africa, to follow their example and risk their life to cross the seas. Following back and forth the immigrants from Mali and the coast of Senegal to the workers' suburbs around Paris, the film shows the hidden face of these shadow workers, the neglected dimension of people so close but yet so far, our brothers beyond borders drawn by men.

Grand Prix OMCT - Organisation Mondiale contre la torture

World Organization against torture award - FIFDH Genève, mars 2009

Contacts Veo2max:

veo2max@free.fr

Tel: 01 43 07 13 75

Tel: 06 84 62 03 18

Tel: 06 16 99 35 48

Contacts Ina:

Xavier Marliangeas

xavier.marliangeas@ina.fr

Fabienne Odot

Tel : 01 49 83 20 00

Matériel presse disponible sur:

www.veo2max.com

Attachée de presse:

Jamila Ouzahir

Bureau de presse François Guerrar

Tel: 06 80 15 67 90

j.ouzahir@gmail.com

Distribution:

Les Films d'Ici

catherine.roux@lesfilmsdici.fr

Tel : 06 23 59 73 65

Notes sur le film

Un film c'est une vision. Une envie d'ailleurs c'est aussi une vision. D'où la tiennent-ils, et quelle est-elle, la vision des clandestins qui ont tout quitté pour venir chez nous, et de ceux qui sont prêts là-bas, en Afrique, à suivre leur exemple, et à risquer leur vie pour traverser les mers ? J'interroge leur regard, de ceux qui veulent venir, de ceux qui sont là depuis des années. Ils sont fiers de leur parcours, même s'ils sont déçus de la France, de l'accueil, de la dureté, de la cherté du prix à payer. Pourtant ils sourient, ils rigolent, ils aiment la vie, ils aiment être libres et ils aiment même être régularisés, pas clandestins, pas illégaux comme s'ils avaient été criminels de vouloir franchir leur frontière de désespoir, leur frontière de misère absolue, leur frontière de sans avenir. À l'heure de la mondialisation, ils jouent le jeu de la circulation, ils se téléportent dans une autre dimension censée les sauver de leur mort lente, de leur destin programmé. Ils sont leur existence en marche, ils sont leur révolution et leur refus, ils sont leur dignité et leur joie de vivre en devenir. Ils se sacrifient pour la famille au sens large et par ce sacrifice ils se libèrent, ils s'exonèrent de leur destin mal tracé, ils s'ouvrent la voie de leur avenir et de celui de leurs enfants. Ils sont courage, abnégation et leçon pour l'humanité confortable. Leur retour en Afrique – leur retour en hommes libres de leurs mouvements, de leur circulation, est un choc, pour eux, pour moi, pour leurs familles qui pensaient ne jamais les revoir. Ma caméra filme chaque moment, les explosions de joie, mais aussi la pudeur, les non-dits, ce que l'on tait ou déforme du bréviaire des qualités de cette France tant aimée, mais aussi imprévisible et décevante qu'une maîtresse inconstante. La dimension humaine de ces destins, ceux des personnages du film comme tous les autres, est plus précieuse que tous les discours, toutes les analyses, toutes les statistiques.



